



UNIVERSITÄTS-  
BIBLIOTHEK  
PADERBORN

## **Universitätsbibliothek Paderborn**

**Tora nevi'im u-ketuvim**

**Leusden, Johannes**

**Amstelodami, 1667**

Cap. XIX.

**urn:nbn:de:hbz:466:1-39406**

מת : ויאמר יואב לכושי לך הגדר 21  
למלך אשר ראיתה וישתחו כושי ליואב וירץ : ויסף 22  
עוד אחימעץ בן צדוק ויאמר אל יואב יהי מה ארצה  
נא גם אני אחרי הכושי ויאמר יואב למה זה אתה רץ  
בני ולכה איך בשרה מצאת : ויהי מה ארוץ ויאמר 23  
לו רוע וירץ אחימעץ דרך הכפר ויעבר את הכושי :  
ודוד יושב בין שני השערים וילך הצפה אל גג השער 24  
אל החומה וישא את עיניו וירא והנה איש רץ לבדו :  
ויקרא הצפה ויגד למלך ויאמר המלך אם לבדו כה  
בשורה בפיו וילך הלך וקרב : וירא הצפה איש 26  
אחר רץ ויקרא הצפה אל השער ויאמר הנה איש  
רץ לבדו ויאמר המלך גם זה מבשר : ויאמר הצפה 27  
אני ראה את מרוצת הראשון כמרצת אחימעץ בן  
צדוק ויאמר המלך איש טוב זה ואל בשורה טובה  
יבוא : ויקרא אחימעץ ויאמר אל המלך שלום 28  
וישתחו למלך לאפיו ארצה ויאמר ברוך יהוה אלהיך  
אשר סגר את האנשים אשר נשאו את דם באדני  
המלך : ויאמר המלך שלום לנער 29  
לאב שלום ויאמר אחימעץ ראיתי ההמון הגדול  
לשלח את עבד המלך יואב ואת עבדך ולא ידעתי  
מה : ויאמר המלך סב התיצב כה ויסב ויעמד : והנה ל 31  
הכושי בא ויאמר הכושי יתבשר אדני המלך כי  
שפטך יהוה היום מיד כל הקמים עליך :  
ויאמר המלך אל הכושי שלום לנער 32  
לאב שלום ויאמר הכושי יהיו בנער איבי אדני המלך  
וכל אשר קמו עליך לרעה : וירגז המלך יט א  
ויער על עלית השער ויבך וכהו אמר בלכתו בני  
אב שלום בני בני אב שלום מריתן מותי אני תחתך  
אב שלום

Cap. XIX.  
Abfalomi,  
filii mor-  
tem acerbe  
fert. & in-

gentem ploratum e-dit :

Sed à foabo admonitus, postulo se exhibet.

Abshalone acie superato, totius Israelis studia, ad Davidem in regnum re-ducendum, conspirant. Quo ille intellectu, suam pre-fertim tribum, Jehudam, ut ea in re ceteros ante-vertant, monet.

1 אבשלום בני בני : ויגד ליואב הנה המלך בכה  
 3 ויתאבל על אבשלום : ותהי התשעה ביום ההוא  
 לאבל לכל העם כי שמע העם ביום ההוא לאמר  
 4 נעזב המלך על בנו : ויתגנב העם ביום ההוא לבוא  
 העיר כאשר יתגנב העם הנכלמים בנוסם במלחמה :  
 ה והמלך לאט ארת פניו ויזעק המלך קול גדול בני  
 6 אבשלום אבשלום בני בני : ויבא יואב

אל המלך הבית ויאמר הובשת היום ארת פני כל  
 עברך הממלטים ארת נפשך היום וארת נפש בניך  
 7 ובנתך ונפש נשך ונפש פלגשך : לאהבה ארת  
 שנאיך ולשנא את אהביך ביי הגדת היום כי אין לך  
 8 שרים ועבדים כי ידעתי היום כי לא אבשלום הי  
 וכלנו היום מתים כי אזישר בעיניך : ועתה קום צא  
 ודבר על לב עברך כי ביהוה נשבעתי כי אינך יוצא  
 אסילין איש אתך הלילה ורעה לך זאת מכל הרעה  
 אשר באה עליך מנעריך עד עתה :

9 ויקם המלך וישב בשער ולכל העם הגידו לאמר הנה  
 המלך יושב בשער ויבא כל העם לפני המלך וישראל  
 ינס איש לאהלו : ויהי כל העם נדון בכל  
 שבטי ישראל לאמר המלך הצילנו מבפ איבנו והוא  
 מלטנו מבפ פלשתים ועתה ברח מן הארץ מעל  
 11 אבשלום : ואבשלום אשר משחנו עלינו מת במלחמה  
 ועתה למה אתם מחרשים להשיב את המלך :

12 והמלך דוד שלח אל צדוק ואל אביתר הכהנים  
 לאמר דברו אל זקני יהודה לאמר למה תהיו אחרנים  
 להשיב את המלך אל ביתו ודבר כל ישראל בא אל-

13 המלך אל ביתו : אחי אתם עצמי ובשרי אתם ולמה  
 14 תהיו אחרנים להשיב את המלך : ולעמשא תזמרו

הלוא

לו קר

על

הלווא עצמי ובשרי אתה כה יעשה לי אלהים וכה  
 יוסף אם לא שר צבא תהיה לפני כל הימים תחת  
 יואב: ויט את לבב כל איש יהודה כאיש אחד טו  
 וישלחו אל המלך שוב אתה וכל עבדיך: וישב המלך 16  
 ויבא עד הירדן ויהודה בא הגלגלה ללכת לקראת  
 המלך להעביר את המלך את הירדן: וימהר שמעי 17  
 בן גרא בן הימיני אשר מבחורים ירד עם איש יהודה  
 לקראת המלך דוד: ואלף איש עמו מבנימן וציבא 18  
 נער בית שאול וחמשת עשר בנו ועשרים עבדיו אתו  
 וצלחו הירדן לפני המלך: ועברו העברה לעביר 19  
 את בית המלך ולעשות הטוב בעינו ושמעי בן גרא בעיניו ק  
 נפל לפני המלך בעברו בירדן: ויאמר אל המלך כ  
 אל יחשב לי אדני עון ואל תזכר את אשר העורה  
 עבדך ביום אשר יצא אדני המלך מירושלם לשום 20  
 המלך אל לבו: כי ידע עבדך כי אני חטאתי והנה 21  
 באתי היום ראשון לכל בית יוסף לרדת לקראת אדני  
 המלך: ויען אבישי בן צרויה ויאמר התחת זאת לא 22  
 יומת שמעי כי קלל את משיח יהוה: ויאמר דוד מה 23  
 לי ולכם בני צרויה כית הוילי היום לשטן היום יומת  
 איש בישראל כי הלוא ידעת כי היום אני מלך על  
 ישראל: ויאמר המלך אל שמעי לא תמות וישבע לו 24  
 המלך: ומפבשת בן שאול ירד כה  
 לקראת המלך ולא עשה רגליו ולא עשה שפמו  
 ואת בנדיו לא כבס למן היום לכת המלך עד היום  
 אשר בא בשלום: ויהי כי בא ירושלם לקראת 26  
 המלך ויאמר לו המלך למה לא הלכת עמי  
 מפבשת: ויאמר אדני המלך עבדי רמני כי אמר 27  
 עבדך אחבשה לי החמור וארכב עליה ואלך את  
 המלך

*Simej sefe  
 eis adjun-  
 git, culpa sua  
 deprecaturus:  
 & in gra-  
 tiam a Da-  
 vide reci-  
 pitur.*

*Mephibo-  
 seth, iniquis  
 famuli sui  
 calumniis  
 penè oppres-  
 sus, resti-  
 tuitur.*

וירד  
 קר

נקוד על  
 יצ

תעב

28 המלך כי פסח עכרך: וירגל בעכרך אל ארני המלך  
 וארני המלך כמלאך האלהים ועשה הטוב בעיניך:  
 29 כי לא היה כל בית אבי כי אם אנשי מורת לארני  
 המלך ותשת את עכרך באכלי שלחנה ומתה ישלי  
 ל עוד צדקה ולזעק עוד אל המלך: ויאמר לו

30 המלך למה תדבר עוד דבריך אמרתי אתה וציבא  
 31 תחלקו את השדה: ויאמר מפיבשת אל המלך גם את  
 הכל יקח אחרי אשר בא ארני המלך בשלום אל ביתו:

*David Barzillaim,  
 pro prestita  
 sibi, in fugâ  
 suâ, fide  
 & pietate,  
 Ferusalem  
 inuitat:*

32 וברזלי הגלעד ירד מרגלים ויעבר את המלך

33 הירדן לשלחו את בירדן: וברזל יקן מאד בן שמנים <sup>וירדן קרי</sup>  
 שנה והוא כלבל את המלך בשבתו במתנים כי איש

34 גדול הוא מאד: ויאמר המלך אל ברזל אתה עבר אתי  
 לה וכלכלתי אתך עמדי בירושלם: ויאמר ברזל אל

35 המלך כמה ימי שני חיי כי אעלה את המלך בירושלם:

36 בן שמנים שנה אנכי היום האדעו בין טוב לרע אם

יטעם עכרך את אשר אכלו את אשר אשתה אם

אשמע עוד בקול שרים ושרות ולמה יהיה עכרך עוד

37 למשא אל ארני המלך: במעט יעבר עכרך ארני

הירדן את המלך ולמה יגמלני המלך הגמולה הזאת:

38 ישבנא עכרך ואמת בעירי עם קבר אבי ואמי והנה

עכרך כמהם יעבר עם ארני המלך ועשה לו ארני

39 אשר טוב בעיניך: ויאמר המלך אתי יעבר כמהם

ואני אעשה לו ארני הטוב בעיניך וכל אשר תבחר

מ עלי אעשה לך: ויעבר כל העם את הירדן והמלך עבר

וישק המלך לברזל ויברכהו וישב למקמו:

40 ויעבר המלך הגלגלה וכמהן עבר עמו וכל

41 עם יהודה ויעברו את המלך וגם חציע עם ישראל:

42 והנה כל איש ישראל באים אל המלך ויאמרו אל

*Eo autem,  
 ob senium,  
 excusante,  
 Cimham  
 in Regiam  
 familiam  
 asciscitur.*

